
SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO

Tradutores de teatro como agentes criativos, políticos e artísticos
..... 6

Alinne Balduino P. Fernandes (Universidade Federal de Santa Catarina)

Ruth Bohunovsky (Universidade Federal do Paraná)

ARTIGOS

Tradução teatral e trajetória: memória de um processo formativo
.....14

Walter Lima Torres Neto (Universidade Federal do Paraná)

*“I’m the empty stage where various actors act out various plays”
– Theatre translators’ view of their work.....34*

Sirkku Aaltonen (University of Vaasa)

*Do livro para o palco e vice-versa: sobre uma tradução brasileira
de Iwona, Księżniczka Burgunda (Ivone, Princesa da Borgonha),
de Witold Gombrowicz66*

Marcelo Paiva de Souza (Universidade Federal do Paraná)

*Anotações do lugar de um tradutor teatral: experiências, projetos
e desafios96*

Alexandre Villibor Flory (Universidade Estadual de Maringá)

The translational body: theatre translation and interpretation in Brazilian Sign Language (LIBRAS)..... 121

Celina Nair Xavier Neta (Universidade Federal do Rio Grande do Sul)

Rachel Sutton-Spence (Universidade Federal de Santa Catarina)

Um projeto de tradução em trupe de obras dramatúrgicas de Thomas Bernhard..... 146

Angélica Neri (Universidade Federal do Paraná)

Gisele J. Eberspächer (Universidade Federal do Paraná)

Hugo Simões (Universidade Federal do Paraná)

Luiz Carlos Abdala Junior (Universidade de São Paulo)

O tradutor teatral além do texto..... 171

Cláudia Soares Cruz (Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro)

Maria Velluti's theater translations in nineteenth-century Brazil: a mise-en-scène 189

Luciana Carvalho Fonseca (Universidade de São Paulo)

Dennys Silva-Reis (Universidade Federal do Acre)

Tradução e teatro amador: conceitos de uma pesquisa prática 218

Paulo Henrique Pappen (Universidade Federal de Santa Catarina)